



BULLETIN



Scan this QR code

Українська Католицька Церква
Покрова Пресвятої Богородиці

Holy Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church

419 Pearl Street, BURLINGTON, ON L7R 2N2

ph. 905-634-6598 Pastor's cellphone 905-320-3974

Pastor: Father Zenon Walnyckyj

Parish Safeguarding Officer's phone: 365-737-9144

Parish Website: WWW.HPUCC.CA Parish email: holyprotection-burlington@outlook.com

3-ГО ТРАВНЯ 2026

Неділя про Самарянку

MAY 3, 2026

Sunday of Samaritan Woman

Недільна Божественна Літургія 9:00 рано в англійській мові; 10:30 рано в українській мові
Sunday Divine Liturgy: 9:00 am in English language; 10:30 in Ukrainian language

МОЛИТВА

Господи Ісусе Христе. Боже наш! Ти, що прийшов до криниці Якова і просив води у самарянки, щоб дати їй воду живу, яка гасить спрагу навіки. Схиляю перед Тобою серце моє, утомившись від гріховної спраги. Благаю Тебе, Владико, вгамуй спрагу моєї душі і даруй мені дар Святого Духа і відкрий мені очі душевні, просвіти розум мій, навчи поклонятися Тобі в дусі та істині. Бо Ти є джерело невичерпної благодаті і милостині, і Тобі належить честь і поклоніння, нині і повсякчас і на віки віків. Амінь.

PRAYER

O, Lord Jesus Christ, You approached the Samaritan woman at Jacob's well, ignoring social barriers to offer her the living water of grace. Like her, I am thirsty for Your truth and love. I beseech You to visit me at the well of my own life, touching my heart as You did hers. Give me this living water, that I may never thirst again. Transform my heart so I may worship the Heavenly Father in spirit and in truth and that my life may bear witness to Your mercy. For You are the Fountain of Life, our Savior, and our God, now and ever, and forever. Amen.



ДЕНЬ МАТЕРІ – НЕДІЛЯ ПАРАФІЯЛЬНОЇ РОДИНИ

Усіх Вас сердечно запрошуємо на святкування Міжнародного Дня Матері у неділю **10-го травня, 2026.**

Почнемо наше торжество одною, сполученою Божественною Літургією о год. 10:00-ій рано. Опісля Ви усі запрошені на спільний Великодній Сніданок, Концерт та особливу Майстерню для дітей у Парафіяльній Залі.

За нашим парафіяльним звичаєм цю подію готують чоловіки і молодь нашої парафії – просимо чоловіків готових допомогти зголошуватись до о. Зенона 905-320-3974 або п. Браяна Ґульда підчас недільної кави в Парафіяльній Залі.

MOTHER'S DAY – PARISH FAMILY SUNDAY

All of you are cordially invited to celebration of an International Mother's Day **on Sunday, May 10, 2026.**

We will begin our celebration with one, joint Divine Liturgy (bilingual) at 10:00 am. Afterwards, all of you are invited to join us for Mother's Day Breakfast, short Concert and a special Workshop for kids at the Parish Hall.

As per our parish custom, this event is prepared by the gentlemen and youth of our Parish – we ask all men and youth who would be ready to help to contact Fr. Zenon 905-320-3974 or Mr. Brian Gould during Sunday Coffee Fellowship at the Parish Hall.

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ до Співучого Ансамблю..

Запрошуємо батьків записувати дітей (вік: початкова школа) до 'Співучого Ансамблю', який зараз формується в нашій парафії. Під цю пору – до кінця шкільного року, репетиції будуть відбуватися **по суботам від 17.00-18.00 в Залі в підвалі Церковного Храму.** По більше інформації будь ласка контакуйте о. Зенона 905-320-3974

REGISTRATION OF KIDS to Singing Ensemble...

We invite parents to register their kids (age: elementary school) to "Singing Ensemble", which is newly forming at our parish. At this time – until the end of school year, rehearsals will take place **on Saturdays, from 5:00 pm-6:00pm at the Church Basement Hall.** For more info, please, contact Fr. Zenon 905-320-3974



Організується Недільна Школа...

Ініціативна група парафіян організує поновлення діяльності недільної школи для дітей віком від садочку до 8-го класу та школярів середніх шкіл. Зайняття заключатимуть навчання про нашу віру, традиції тощо... Потребуємо волонтерів які готові допомагати з цим проектом. Коли ви заінтересовані, контакуйте нас на імейль на парафіяльну адресу: holyprotection-burlington@outlook.com .

Sunday School is being organized....

In initiative group of parishioners is planning to renew the operation of our Parish Sunday School for kids ages from Kindergarten-Gr.8 and for high school students. Activities will encompass discovering our faith, traditions etc... We need volunteers who are ready to help with this project. If you are interested please, reach out to us via Parish Email: holyprotection-burlington@outlook.com .

Запрошуємо записуватись в почет парафіян
Заохочуємо Вас записатись у почет парафіян до нашої Парафії. По більше інформації щодо реєстрації, щодо переваг бути парафіянином та про забезпечення щодо зберігання Вашої інформації будь ласка контакуйте о. Зенона 905-320-3974

We invite you to register with our Parish
We encourage you to register with our parish. For more information regarding the registration, its benefits as well as protocols to secure your information please, contact Fr. Zenon 905-320-3974

Парафіяльний Координатор Захисту
Єпархіяльний Протокол про Захист від Різних Видів Насильства Української (Греко) Католицької Єпархії Торонта і Східньої Канади є укладений щоб усі звинувачення щодо фізичного і сексуального насильства та інших форм поганої поведінки розслідувались відповідально, прозоро та з належною турботою і увагою. Свої заяви в таких справах, Ви можете зголосити до Вашого Пароха/Адміністратора або **Парафіяльного Координатора Захисту пані Ліди Нарожняк тел. 365-737-9144**, або Анет Гривни, Єпархіяльного Координатора Захисту на імейл: safeguarding@ucetec.org. Більше інформації можете знайти на Єпархіяльній веб-сторінці: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Parish Safeguarding Officer
The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada's *Eparchial Safeguarding Policy* is designed to ensure that all allegations of physical and sexual abuse and other misconduct are handled responsibly, transparently, and with all due care and attention. To speak to someone about a concern, please contact your Pastor/Administrator, **Parish Coordinator of Care (PCC), Ms Lida Narozniak at 365-737-9144**, or Annette Hrywna, Eparchial Coordinator of Care, at email: safeguarding@ucetec.org. More information is available on the Eparchial Website: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Меблі новоприбулим і потребуючим...
Пан Бріян Гоульд, член церковників які вітають вас у храмі, та волонтер добродійної організації **Ротарі Клуб – Північного Бурлінгтону** повідомив нас про можливість скористатися "банком меблів". Ця організація збирає меблі від донорів щоб передати їх потребуючим. Як ви в потребі і потрібно вам якісь меблів будь ласка контакуйте нас через імейль або запитайте о пана Браяна коли ви храмі на недільній богослужбі.
Так само як ви хотілиб подарувати меблі просимо нас повідомити.

Furniture for newcomers/those in need...
Mr. Brian Gould, our Church Usher and a member of Rotary Club Burlington North has graciously made us aware of possibility to access a "furniture bank". Among many other noble projects, **Rotary Club Burlington North** collects gently used furniture for the purpose of helping less fortunate in our community. If you are a newcomer or find yourself in acute need, please contact us via email or ask for Mr. Brian next time you are at Sunday Worship.
Also, if you would like to donate furniture, please, let us know.



Запрошуємо Вас продовжити Ваш час з нами на недільній зустрічі при каві і солодкому в Парафіяльній Залі – складені там пожертви призначаються на допомогу Україні. Ми організуємо групу волонтерів готових печи солодке на цю ж ціль.

Листа де записуватись у Парафіяльній Залі або будь ласка контакуйте Парафіяльну Канцелярію 905-634-6598

Join us at our time-honoured tradition of Parish Sunday Coffee Fellowship at the Parish Hall! Note that income from this activity will be forwarded toward help in Ukraine.

You are also invited to join our group of volunteers who share their baking skills and bake sweets for this activity. You can sign-up your name on the List at the Parish Hall or call Parish Office 905-634-6598



НОВИНИ ГРОМАДИ



НОВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ХОР

Під патронатом СУМ – організується новий Український Хор в околиці Гамільтон/Бурлінгтон і ви запрошені прилучитися!

Запрошуємо дорослих чоловіків і жінок. По більше інформації, будь

ласка контакуйте Марічку Данкен тел. 905-691-2949.

COMMUNITY NEWS

NEW UKRAINIAN CHOIR

Under the auspices of SUM new Ukrainian Choir is being organized in the Hamilton/Burlington area and you are invited to join! Adult men and women are welcome! Please contact Marichka Duncan at 905-691-2949 for more information.



БОГОСЛУЖБИ НА ТИЖНІ

DIVINE WORSHIP DURING THE WEEK

ПОНЕДІЛОК -04.05.2026 – MONDAY

18.30 ввечір Божественна Літургія за здоров'я і спасіння р.Б. Ізидора Небесного, жертвує родина Небесний
(Богослужба в двох мовах)

6:30 pm – Divine Liturgy for health and salvation of Izidor Nebesny, request of Nebesny Family
(Divine Liturgy in both languages)

СЕРЕДА -06.05.2026 – WEDNESDAY

9.30 рано Божественна Літургія в намірені усіх хворих і немічних *(Богослужба в англійській мові)*

9:30 am – Divine Liturgy dedicated for health and salvation of all sick and disabled
(Divine Liturgy in English language)

СЕРЕДА -06.05.2026 – WEDNESDAY

18.30 ввечір Молебен до Пресвятої Богородиці
(Богослужба в українській мові, читання Св. Письма і деякі молитви в також в англійській мові)

6:30 pm – “Moleben” – Prayer Service to Most Holy Mother of God
(Divine Worship in Ukrainian language; Holy Scripture readings and some prayers in both Ukr. & English language)

ЄПАРХІЯЛЬНІ НОВИНИ

SINGCON 2026 – це запланована шоста щорічна міжконтинентальна конференція українського греко-католицького церковного співу, яка відбудеться з 10 по 14 вересня 2026 року в парафії Святого Пророка Ілії в Брамptonі. Ця конференція прагне об'єднати людей для прославлення Бога через традиційні богослужіння нашої Церкви та надає дякам, диригентам хорів, співакам, духовенству та іншим різні ресурси та досвід минулого, щоб оживити наші богослужіння сьогодні, з надією на оновлення в нашій Церкві в майбутньому. Щоб отримати більше інформації про цьогорічну конференцію та зареєструватися, будь ласка, відвідайте: ugccmusic.com/singcon-2026.

EPARCHIAL NEWS

SIGNCON 2026 is the planned sixth annual intercontinental Ukrainian Greco-Catholic Church Singing Conference, scheduled to take place from September 10-14, 2026 at St. Elias the Prophet Parish in Brampton. This conference seeks to bring people together to glorify God through the traditional worship of our Church and provides cantors, choir directors, singers, clergy, and others various resources and experiences of the past to enliven our worship today, with hope for a renewal throughout our Church in the future. For more information on this years conference and to register, please visit: ugccmusic.com/singcon-2026.

Course: Choral Tradition of Eastern Christian Churches

(courtesy of Dr Melanie Turgeon and Newman Theological College):

Enjoy a week-long summer intensive course exploring the rich choral tradition of Eastern Christian Churches at Newman Theological College. From July 6-12, 2026, participants will study sacred repertoire, receive individual voice and/or conducting lessons, and sing in evening choir rehearsals in preparation for a concluding concert. If you are a conductor, singer, or teacher, who wishes to deepen their musical skills and experience the beauty of Eastern Christian choral music, apply at www.newman.edu. Participants can either audit the course or take it for credit. Volunteer singers are welcome to join evening rehearsals free of charge and they can apply at the same link. Information can be found at: <https://tinyurl.com/4bsrnvwX> Additional questions can be sent to: melanie.turgeon@newman.edu

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ - FINANCIAL STATEMENT

Sunday, April 26, 2026

- ❖ **Donations at Divine Liturgy in English language were: \$680.00**
 - ❖ **Donations at Divine Liturgy in Ukrainian language were: \$1,110.00**
 - ❖ **Donations to Parish Building Fund were together: \$295.00**
 - ❖ **Donations at Sunday Coffee Fellowship (April 19th): \$62.75**
 - ❖ **Donations at Sunday Coffee Fellowship (April 26th): \$57.30**
- ❖ We send our thanks to all of you for your kind generosity! God Bless you all!*
- ❖ Щире спасибі усім Вам за Вашу щедрість! Щастя Вам Боже!*

"WITHOUT MORAL AND SPIRITUAL FOUNDATIONS, THE RENEWAL OF OUR SOCIAL LIFE IS IMPOSSIBLE" — HEAD OF THE UGCC AT A MEETING WITH THE FIRST OF DECEMBER INITIATIVE GROUP

On April 29, a meeting took place at St. Michael's Golden-Domed Cathedral in Kyiv between the "December First" Initiative Group and the leadership of Ukraine's Christian churches, including the Ukrainian Greek Catholic Church, the Orthodox Church of Ukraine, the Roman Catholic Church, and Protestant communities. The participants discussed the current state of Ukrainian society and explored ways to strengthen cooperation in pursuit of Ukraine's spiritual victory.

The event was attended by members of the First of December Initiative Group, including scholars, human rights activists, public figures, and moral authorities of Ukrainian society. The Ukrainian Greek Catholic Church was represented by His Beatitude Sviatoslav, Head of the UGCC; Fr. Oleksa Petriv, Head of the UGCC Department for External Relations in Ukraine; Fr. Ihor Shaban; and Fr. Oleh Oleksa, Secretary to the Head of the UGCC.



THE PARTNERSHIP BETWEEN THE CHURCHES AND SOCIETY: THE VOICE OF UKRAINE'S CONSCIENCE

In his address, His Beatitude Sviatoslav emphasized the importance of continuing cooperation between the Churches and civil society in times of war and social challenges.

"I am one of those who 15 years ago addressed civil society on behalf of the Churches with an appeal," the Head of the UGCC recalled, referring to the beginnings of cooperation that emerged during the turbulent socio-political period of 2011.

He noted that at that time, three different Churches—the UGCC, the Orthodox Church of the Kyiv Patriarchate, and the Moscow Patriarchate—jointly prepared a historic statement on the spiritual and moral causes of the socio-economic crisis.

"The very fact that three such different Churches were able to prepare such a statement at that time was truly unprecedented," emphasized His Beatitude Sviatoslav.

According to him, the response to this call was the creation of the First of December Initiative Group, which for 15 years has served as the voice of the Ukrainian people's conscience.

"Conscience, in the Christian understanding, is the voice of God in the human heart. This voice becomes a moral compass, especially in the darkest times, when we do not fully understand how to act. Over the past 15 years, the initiative has fulfilled precisely this role," he emphasized.

He also recalled such figures as Blessed Lubomyr Husar, Bohdan Hawrylyshyn, and Yevhen Sverstiuk, who stood at the origins of the initiative, noting that their moral authority continues to inspire Ukrainian society today.

The Head of the UGCC stressed that, in the current context of war, continued cooperation between the Churches and civil society is especially important.

"We are here to renew our appeal to society: without moral and spiritual foundations, the renewal of our social life is impossible. To defeat the enemy, we must be spiritually and morally superior to the enemy," stated His Beatitude Sviatoslav.

In his view, this is where the key to Ukraine's strength lies—its ability to overcome all obstacles and to find divine light in these difficult times.

His Beatitude Sviatoslav also noted the expansion of interfaith cooperation compared to 2011: "At that time, only the three largest Churches spoke with one voice. Today, there are more of us," he said, thanking representatives of the Roman Catholic Church and Protestant communities for their participation.

The Head of the UGCC further emphasized that the texts produced by the December First Initiative over the past 15 years must be preserved for future generations: "They must not be lost to history. They are so necessary for everyone today."

He also assured those present of the UGCC's openness to continued collaboration: "Our Church has always been a catalyst for social processes, and today, together with our brothers—the leaders of other Christian denominations in Ukraine—we are ready for this partnership between the Church and society."

HEALING THE WOUNDS OF WAR AND OVERCOMING "COLONIAL TRAUMA"

In his concluding remarks, the Head of the UGCC drew attention to another dimension of contemporary challenges—the collective trauma of the Ukrainian people, which, in his words, requires deep reflection and healing.

"We are facing an accumulation of different traumas. When we speak of corruption, it is always linked to colonial trauma. Now, this post-colonial, post-genocidal trauma is further exacerbated by the trauma of war," he noted.

He emphasized that this is why the Church is developing a pastoral strategy titled "Healing the Wounds of War": "We must take responsibility for healing these wounds. This is where we must seek partnership among ourselves."

According to the Primate, only the united voice of the Churches, intellectuals, and civil society is capable of effectively addressing complex issues, including corruption and the need for difficult but necessary reforms.

«БЕЗ МОРАЛЬНИХ, ДУХОВНИХ ПІДВАЛИН НЕМОЖЛИВЕ ОНОВЛЕННЯ НАШОГО СУСПІЛЬНОГО БУТТЯ», — ГЛАВА УГКЦ НА ЗУСТРІЧІ З ІНІЦІАТИВНОЮ ГРУПОЮ «ПЕРШОГО ГРУДНЯ»

29 квітня у Михайлівському Золотоверхому соборі в Києві відбулася зустріч Ініціативної групи «Першого грудня» з керівництвом християнських Церков України, зокрема Української Греко-Католицької Церкви, Православної Церкви України, Римо-Католицької Церкви та протестантських Церков. Учасники зустрічі зосередилися на аналізі стану українського суспільства та пошуку шляхів подальшої співпраці задля духовної перемоги України.

У заході взяли участь члени Ініціативної групи «Першого грудня», серед яких науковці, правозахисники, громадські діячі та моральні авторитети українського суспільства. Українську Греко-Католицьку Церкву на зустрічі представляли Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав, керівник Департаменту зовнішніх зв'язків УГКЦ в Україні о. Олекса Петрів, голова Комісії УГКЦ із міжконфесійних і міжрелігійних відносин о. Ігор Шабан та секретар Глави УГКЦ о. Олег Олекса.

ПАРТНЕРСТВО ЦЕРКОВ І СУСПІЛЬСТВА ЯК ГОЛОС СУМЛІННЯ УКРАЇНИ

У слові до присутніх Блаженніший Святослав наголосив на важливості продовження партнерства між Церквами та громадянським суспільством у час війни й суспільних викликів.

«Я один із тих, хто 15 років тому звернувся від імені Церков до нашого громадянського суспільства із закликом», — згадав Предстоятель УГКЦ витоки співпраці, що розпочалася у складний суспільно-політичний період 2011 року.

Він зазначив, що тоді три різні Церкви — УГКЦ, Православна Церква Київського патріархату та Московського патріархату — спільно підготували історичну заяву про духовні й моральні причини соціально-економічної кризи.

«Сам факт, що три такі різні Церкви змогли таку заяву тоді підготувати, було чимось небувалим», — наголосив Блаженніший Святослав.

За його словами, відповіддю на цей заклик стало створення Ініціативної групи «Першого грудня», яка впродовж 15 років була «голосом сумління українського народу».

«Сумління, згідно із християнським розумінням, є голосом Божим у серці людини. І цей голос стає своєрідним компасом, зокрема в найтемніший час, коли ми до кінця не знаємо, як діяти. Так, 15 років діяльності цієї ініціативи були таким компасом», — наголосив Глава УГКЦ.

Він згадав постаті блаженнішого Любомира Гузара, Богдана Гаврилишина та Євгена Сверстюка, які стояли біля витоків ініціативи, зауваживши, що їхній моральний авторитет і сьогодні надихає українське суспільство.

Предстоятель УГКЦ зацентрував, що в сучасних умовах війни продовження співпраці між Церквами та громадянським суспільством особливо необхідне.

«Ми тут присутні для того, щоб поновити наше звернення до суспільства: без моральних, духовних підвалин неможливе оновлення нашого суспільного буття. Щоб перемогти ворога, треба бути духовно й морально вищими від нього», — заявив Блаженніший Святослав.

На його переконання, саме в такому партнерстві «криється ключ до нашої сили, здатності подолати всі перешкоди і Божого світла в непростий темний час».

Блаженніший Святослав також відзначив розширення міжконфесійної співпраці порівняно з 2011 роком: «Тоді тільки три найбільших Церкви об'єдналися і промовили одним голосом. Сьогодні ви бачите, що нас більше», — сказав він, подякувавши представникам Римо-Католицької Церкви та протестантських спільнот за долучення до спільної ініціативи.

Окремо Отець і Глава УГКЦ наголосив, що тексти, створені Ініціативою «Першого грудня» за 15 років, мають бути збережені для майбутніх поколінь: «Вони не мають права зникнути в минулому. Вони так потрібні сьогодні для всіх».

Відтак Блаженніший Святослав запевнив у відкритості УГКЦ до подальшої співпраці: «Наша Церква завжди була каталізатором суспільних процесів, і сьогодні разом із нашими співбратами, очільниками інших християнських конфесій України, ми готові до цього церковно-громадського партнерства».

ЗЦІЛЕННЯ РАН ВІЙНИ ТА ПОДОЛАННЯ «КОЛОНІАЛЬНОЇ ТРАВМИ»

Під час завершального слова Глава УГКЦ звернув увагу на ще один вимір сучасних суспільних викликів — колективну травму українського народу, яка, за його словами, потребує осмислення та зцілення.

«Ми стикаємося з нашаруванням різних травм. Коли говоримо про корупцію, вона завжди пов'язана з колоніальною травмою. Тепер на цю постколоніальну, постгеноцидну травму накладається воєнна», — зазначив він.

Глава УГКЦ зауважив, що саме тому Церква розвиває стратегію душпастирства під назвою «Зцілення ран війни». «Ми мусимо взяти на себе відповідальність за зцілення ран війни. Тут ми повинні шукати партнерство між собою», — наголосив він.

За словами Предстоятеля, лише спільний голос Церков, інтелектуалів і громадянського суспільства здатен ефективно говорити про складні теми, зокрема про корупцію та необхідність болючих, але необхідних реформ.